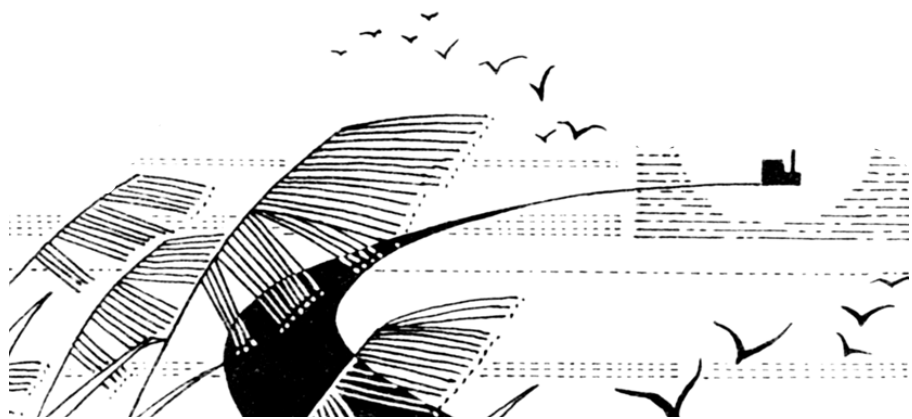


中国语言文字论丛
(七)

马敏 主编



目 录

字音法	1
正音的标准和方法	1
多音多义字的音义对应关系	10
多音同义字的音域对应关系	55
统读字的统读音辨正	59
与读半边有关的常用字	73
字义法（一）	99
正义法的标准和方法	99
常见形近易混字辨析	106
文字翻译史概述	134
语言的起源与种类	141
中国的少数民族语言	148
甲骨文与金文	149
甲骨文的故事	151

字音法

正音的标准和方法

1.10 导语

清代嘉庆时期的李汝珍，不仅是一位著名的小说家，同时也是著名的音韵学家。他曾巧妙地利用小说《镜花缘》向人们介绍了许多音韵学知识。作者借黑齿国女子红红、亭亭之口说：“读书莫难于识字，识字莫难于辨音。若音不辨，则义不明。”“可见字音一道乃读书人不可忽略的。”的确如此。要想准确地掌握每个汉字的读音，字字都读得很准确，的确是一件不容易的事。不过，跟古代人相比，我们现代人已经容易许多了，因为我们的语言文字学家和政府有关部门，已经为我们确立了现行汉字的正音法的基本标准。

1.11 现行字音法的标准

第一，现行的字音法标准跟语音规范的标准是一致的。

文字是记录语言的符号体系，就汉字来说，每个汉字所记录的—般是汉语里的某个语素（或词）。所谓字音和字义，其实就是被记录的语素（或词）的音和义。因此，现行汉字的字音规范，跟现代汉语的语音规范是一致的，都是以北京语音作为标准的。也就是说，同一个汉字，在不同的方言区可能有不同的读法，但只有北京话里的读法才是规范的标准读法，各种方音读法都是不

规范的。例如上海话把“典型”说得像“电影”；广东话把“私有制”说得像“西游记”；湖南话把“图画”说得像“头发”；湖州话把“青年”说得像“亲娘”等等，都是不规范的。

第二，异读字的正音标准

北京话里有异读的字，应以《普通话异读词审音表》中所规定的读音为标准读音。那么，什么是异读词(字)呢？异读词(字)也属于一字多读的范畴，但它不同于多音字。多音字可以分为多音多义字和多音同义字两种。多音多义字是指有多种读音，各种读音又各自表示不同意义和有不同适用领域的字。如“扒”，读 pá 时的意义和适用领域(扒手、扒糕、扒羊肉)，跟读 b 时的意义和适用领域(扒房、扒开、扒土、扒着栏杆)是完全不同的，因此“扒”属于多音多义字。多音同义字是指有多种读音(一般是两种)，各种读音都表示相同意义，但却各有不同适用领域的字。如“片”，读 piàn 时，适用于“片子、唱片儿、影片儿”等词语中；而读 piān 时，则适用于“纸片、肉片、片言只字”等词语中，然而所表示的意义完全相同，因此，“片”属于多音同义字。异读字则是指有多种读音，但各种读音既不表示不同的意义，又没有不同的适用领域的字。如“暂”，审定前在北京话里有 zàn 和 zhàn 两读，但既不表示不同的意义，又没有不同的适用领域，是一个异读字。审定之后读音 zàn 被定为标准读音，读音 zhàn 被取消，异读问题也就解决了。异读字跟多音多义字、多义同音字的区别可用下表表示：

类型	读音	各读音的意 义	各读音 的适用 领域	例字
多音多 义字	有多种	不同	不同	扒
多音同 义字	有多种	相同	不同	片
异读字	有多种	相同	相同	暂

从用字的角度看,异读现象是一种累赘,经过认真审定,选择其一种读音为规范的标准读音,淘汰另外的读音,是语言文字规范化的必然要求,也是汉字整理工作的基本任务之一。发布于1985年12月27日的《普通话异读词审音表》,就是这种审定工作的结晶。该表在《说明》中指出:“本表所审,主要是普通话有异读的词和有异读的作为‘语素’的字。不列出多音多义字的全部读音和全部义项,与字典、词典形式不同。”它确定了850多个异读字的规范读音,同时也确定了近2000个常用词语的规范读音,它为我们提供了关于异读词(字)的标准的正音规范。国家语委、国家教委、广电部在发布该表的通知中指出:“自公布之日起,文教、出版、广播等部门及全国其它部门、行业所涉及的普通话异读词的读音、标音,均以本表为准。”但可惜的是,《审音表》虽已发表多年,但有许多人竟不知如何运用。为帮助读者从总体上把握《审音表》的主要特点,现大体介绍如下:

A.能统读的一律规定为统读。例如:

癌:统读 á i; 藜:统读 i; 霪:统读 i;

隘:统读 à i; 谮:统读 n; 掩:统读 n;

昂:统读 á ng;凹:统读 ǒ;坳:统读 à o;
 拔:统读 b á ;白:统读 b á i;傍:统读 b à ng;
 胞:统读 b o;皤:统读 b o;爆:统读 b à o;

该表中这种统读字一共收 590 多字。请参阅第一章第 4 节“统读字的统读音辨正”。

B.对多音多义字,只注明有异读的义项的规范读音。如“把”字,虽有多种读音、多条义项,但只在“印把子”这条义项上曾有异读,就只注明该义项的读音为 b à ;其它读音和意义都不涉及。因此,千万不要以为其它的读音和意义都被规范掉了。该表共审定了有异读的多音多义字 222 字。

C.该表对多音同义字(同义不同词的字)也作了审定,承认了某些文白两读的现象,在字音后分别用“文”和“语”加以注明。这种字较少,该表共收 35 字。例如:

杉:sh n(文);sh (语)。

D.本表对人名、地名、轻声变读等现象涉及很少。因此,对这些方面的问题还应参照其它正音标准予以解决。

1.12 现行汉字的正音方法

在日常生活中,读错字音的现象是比较普遍的,有的人甚至习焉不察。有一位民师把“矗立”读作“直立”,别人说他读得不对时,他惊讶地说:“啊!三个直字还不读直?”原来他从小到大几十年,一直把“矗”读作“直”,早已成习惯了。有时甚至会出现这样的情况:你读对了,由于别的人习惯读错,反笑是你读错了。记得一位老师讲楔(xi)形文字时,听讲的学生都面面相觑,不知道“楔形”的“楔”怎么写,等老师写在黑板上,大家仿佛明白过来似的:“哦,原来就是契(qì)形文字!”显

然学生们都误以为老师读错了。字音读得准不准，往往是一个人的语言素质和修养的反映，对于一个国家来说，则往往是整个国家和民族的文化素质水平的反映，因此，必须严格对待。掌握汉字的正音法规范，纠正读错字现象，应着重注意以下几方面的问题。

第一，不要用方音读字。

纠正方言读音问题，既是汉字规范化的重要内容，也是推广普通话的重要内容。因为掌握汉字的读音规范，毕竟是说好普通话的重要基础。不改掉用方音读字的习惯，就很难学好普通话。中国是一个方言众多的国家，由于字音不统一造成的交际麻烦自古有之。据清代俞樾的《右台仙馆笔记》记载：扬州有一风俗，婴儿出生时必服“化毒丹”以洗涤胎毒。何某一日喜得贵子，举家庆贺，立即指使一位老妇人去药店买“化毒丹”。不料此老妇是金陵（现南京）人，讲的是金陵方言。金陵方言中的“化毒丹”，与扬州话中的另一种药“活络丹”发音极为相似，店家便把活络丹给了她。婴儿吃了即发大病不再吃奶，几天后竟然死了。在现代社会中，由于读方音造成的麻烦也不胜枚举。据说有两位北京的记者到南方某地采访，询问当地是怎样抓好经济工作的，当地人介绍说：“我们这里经济的发展，一靠警察，二靠妓女。”记者听了大惑不解，相顾愕然。经过再三追问，对方仍然说：“具体说来，放宽警察，抓住妓女。”最后经过当地人的翻译才知道，这人所说的“警察”实际是“政策”，“妓女”实际是“机遇”。总之，不遵守现行汉字的正音规范，习惯用方音读字，就难免会造成交际上的麻烦，要想学好普通话、用好规范字，减少交际中的麻烦，就必须纠正方音。

第二，对多音多义字要学会据意定音

汉字中多音字的数量较大，与多音字有关的误读现象也比较严重。要解决多音字的误读问题，首先应解决好多音多义字的误读问题，因为多音多义字占了多音字的绝大多数。本书“1.2 多音多义字辨析表”所收入的常用字范围内的多音多义字，就有480多个。读准了这480个多音多义字的读音，多音字的误读问题就解决了一大半。实践经验告诉我们，解决多音多义字误读问题的最佳途径，是从音义对应关系入手据意定音。由于多音多义字具备各种读音分别代表不同的意义，在具体的句子里只能使用一种意义等特点，为我们据意定音提供了便利条件。就是说，如果我们弄清楚了什么读音一定与什么意义对应的规律，那么，只要知道了所使用的具体的意义，也就不难确定相对应的读音了。这样，分辨不清读音的问题也就不成问题了。如有人分不清“行”字什么情况下该读xíng，什么情况下该读háng。其实，这两种读音的分别是有规律的，即表示“行为”和各种动态义时读xíng，如“品行、言行，行走、行程、行装、行宫、流行、实行、真行”等；表示各种静态意义时读háng，如“行列、行业、排行、银行、杨柳成行”等。另外也不能忘记两种比较特殊的读音，即在“树行子”一词里应该读hàng；在“道行”一词里应该读héng。抓住了这几条音义对应规律，在具体运用时，“行”的读音就不难确定了。有个笑话说，古时候一个姓乐名乐乐的书生到外地拜师读书，由于教书先生平时不大注意一字多音的问题，一会儿叫他yuèyuèyuè，一会儿叫他lèlèlè，弄得这个学生苦笑不得。现实生活中这类情况也不少。有一位教了几十年语文的老教师，也算是语文方面的专

家了，但对个别多音字的读音，也难免有分辨不清的时候。例如“着”的读音，读“着(zhuó)陆”不读“着(zháo)陆”，读“(zháo)急”不读“着(zhuó)急”的问题，据他自己说是在最近才搞明白的。发生这类误读的原因，主要是没有掌握从音义对应关系入手据意定音的规律和方法。

第三，对多音同义字要学会据域定音。

多音字中的多音同义字虽然不多(《审音表》只收35个)，但造成误读的比率却挺高，由于搞不清文白两读的分别而误读的现象经常见到。如“薄”字，口语读音为báo，一般单用；书面语读音为bó，一般出现在复音词及成语中。例如：“这种塑料薄(bó)膜非常薄(báo)”。又如“血”字，口语读音为xi，一般单用；书面语读音为xuè，一般用在复音词及成语中。例如：“血(xuè)债要用血(xi)来偿”。有不少年轻人常常搞混。分辨多音同义字的办法，是从音、域对应关系入手据域定音。这里所谓的“域”，就是“适用领域”。掌握了每种读音在适用领域上的分别，多音同义字的误读问题也就迎刃而解了。

第四，对合体字不可贸然“读半边”。

在各种容易读错的汉字中，大部分都是合体字，而其中又以形声字居多。形声字在整个汉字系统中占90%以上。形声字的声旁本来是用来表示字音的。但由于语音和字形的演变，大多数形声字的声旁已经不能准确表音了，并且声旁表音和不表音也没有规律可寻，因而很容易造成误读。所谓“读半边”，就是指完全按声旁的读音来读形声字的读法。古时候“读半边”，大多数情况下还比较行得通，但在今天，由于3/4的声旁已不能准确

表音，能读半边的就只剩 1/4 了。下面两种误读现象都与“读半边”有关：

有的字是可以照声旁读音读的，如“缔、蒂”等字，有的人却没有照声旁来读，而是误读成 t í。类似的例子又如：

把“汲”(j í)读成 x (吸)；

把“犷”(gu ǎng)读成 ku àng(矿旷)；

把“骇”(h ài)读成 h á i(孩)；

有的字是不能照声旁读音读的，如“瞳”(ch éng)等字，有的人却偏偏照声旁的读音来读，即读成 t áng。类似的例子又如：

把“歼”(ji ān)读成 qi ān(千)；

把“簇”(cù)读成 zú(族)；

把“讣”(fù)读成 b (卜)；

把“聃”(d ān)读成 r ān(冉)；

把“玷”(di àn)读成 zhàn(占)；

把“觥”(g ōng)读成 gu āng(光)；

此外，还有一类会意字，也经常因读半边造成错误，这一般是由于读者把它当成形声字了。如：把“筮(sh ì)”读成“巫”，把“巢(xi āo)”读成“鸟”，把“劓(y ì)”读成“鼻”，把“矗(chù)”读成“直”之类，虽然数量不多，但是也很值得注意。

第五，要学会自我测试。

读错字音的问题最怕的是习焉不察，一旦察觉了，改正并不算什么难事。那么怎样促使自己尽早觉察呢？我们的意见是不妨作一番自我测试工作。本书就可以用作进行自我测试的材料。除了方音外，多音多义字、同义多音字、异读字、读半边等也都有可能造成误读，因

此，本章第 2、3、4、5 各节，专门讨论了这四个方面的正音问题，并相应为读者提供了可用于自我检测的各种辨析表。本章内的各种辨析表，收字大多以常用字为限，个别表的收字还超出了常用字的范围。我们的原则是，凡是有误读可能的字，不管是不是大多数人都容易读错的，一律入选。因此，不管是谁，只要能把收入本章辨析表的汉字全部读准，他的常用字的正音问题（不包括方音的问题），就基本过关了。至于方音问题，由于各种推普教材中已有专门的讨论，并提供了一些可供借鉴的资料，因此本书不再赘述。读者纠正方音，可以参考各种推普材料，特别是当地的推普材料。

第六，要从思想上重视。

只要思想上重视，纠正误读问题是不难办到的。有的人为了彻底纠正自己的误读问题，干脆把字典带在身上，空闲时就拿出来翻阅，其经验是，在随便翻翻中往往会有惊人的发现。有位先生说，他过去一直把“矩”字读成去声，发现周围的人也这么读，因而习焉不察，正是在一次随便翻翻时才发现应该念上声。就这样发现一个纠正一个，时间长了，积少成多，也可以纠正一些错读字。另外，平时看电视、听广播多留心听听播音员、演员的发音，听到跟自己读法不同的，马上查字典核准，也行之有效。如有位先生听到播音员念“毗（pí）邻”，觉得跟自己的读法不同，马上查字典才知道是他自己过去读“（bì）邻”读错了。当然有时也许会发现播音员或演员读错了。如有的播音员把“暂时”读成“战时”，有的电影演员把“狩（shòu）猎”读成“守猎”，也有的则把“嫔（pín）妃”念成“宾妃”。当然，我们举这样的例子，并不是要笑话或批评人家，而是意在说明：不管

什么人，只要从思想上重视，认真对待，严格要求，就能够减少甚至避免读错字音的问题，否则，就是名人也难免出错。本书虽然给读者提供了比较详实的资料以及正音的方法等，但如果不充分利用，认真实行，也就无异于纸上谈兵，这自然不是我们所期望的。

多音多义字的音义对应关系

1.20 导语

前面说过，分辨多音多义字读音的最好办法，是从音义对应关系入手据意定音。为帮助大家准确把握多音多义字的音义对应关系，我们将收入《审音表》的多音多义字（222字），以及未收入《审音表》但却常用的多音多义字（257字），收集起来编成了以下两表。使用以下两表应注意以下几点：

第一，在两个表中，应重点掌握第一表。异读字是汉字规范化的主要对象，因此，在多音多义字中，经《审音表》审定了的字及其读音和意义，无疑应作为重点来对待。为了便于重点掌握，本表把收入《审音表》的222个多音多义字独立出来，单列一个分表，即第一表。第一表的每个字头下，除了注明的读音外，其它的都是经《审音表》审定过的与异读词有关的读音。例如：

和 h è 唱 ~ 附 ~ 曲高 ~ 寡
huo 搀 ~ 搅 ~ 暖 ~ 热 ~ 软 ~
h é ~ 平
hu ó ~ 面
hu ò ~ 药

hú ~ 了 (打牌用语)

表中“和”的6种读音中，hè、huo两种读音都是经《审音表》审定过的，与之相对应的词语原来都是异读词，对此，应重点掌握。另外，未收入《审音表》的258个多音多义字也单列一个分表，即第二表。

第二，在各表中，那些几种读音间差别较小或有特殊读音的字，应重点掌握。从每个字的几种读音间的差别上看，有的声母、韵母都相同，只是声调不同，如：“奔”有b n和bèn两种读音，两种读音的声母、韵母都完全相同，只是一个读阴平，一个读去声。有的则不仅声调不同，声母或韵母也有差别，例如“扒”有b和pá两种读音，除韵母外，声调和声母都不相同；又如“侧”有cè、zhī和zè三种读音，声韵调各方面都存在差异。一般说来，几种读音间差别越小越容易混淆，因此，应把声母、韵母都相同的多音多义字作为重点对待。

读音差异较大的多音多义字，虽然意义分别明显，不大容易混读，但有些字的个别读音属特殊读音（包括专用的人名、地名、姓氏读音，以及专业术语、古语词、外来词和方言词读音等），其对应的意义是专用义项，一般人甚至不知道还有这种读音和用法，如：“拆”有chī和cǎi两种读音，两种读音所表示的意义分别明显，不大容易相混，但其中cǎi这一读音属特殊读音，所对应的意义（“排泄”：拆烂污）来自方言，有许多人并不知道还有这么一种用法，因此，读chī烂污的大有人在。对这种字的特殊读音也应作为重点对待。为便于读者分辨，这种特殊读音前面都标有以示区别。

第三，要学会使用归类法和排除法进行记忆。本表的主要目标是分辨清楚各个多音多义字的音义对应关

系，因此，不能像字典、词典那样，把所有的义项及例词都列出来，而是采用归类法将各种义项归为有限的几类，然后说明某种读音对应于哪几类义项。例如：

长 cháng 用于表时空距离的“大”和各形容 词义：长短，长处，擅长，长此以往
zhǎng 用于非时空距离的“大”和各种动 词义：年长，长兄，长辈，首长，生长

有些字的几种读音所对应的义项多寡不一，某读音的用处较窄，所对应的意义较少；另外的读音用处较宽，所对应的意义较多，又难以概括为几类。对这种字我们使用排除法，在用处较宽的读音后注明“其它词语”或“其它义项”，只在用处较窄的读音后作穷尽式举例或排他式详细说明。例如：

结 jiē ~了个果子开花~果~巴~实
jié (其它词语)
绷 bēng 其它义项：绷带，绷直，绷在身上， 绷飞了
bǎng “板着、勉强支撑”等义：绷着脸， 绷住劲

这就要求读者必须学会用归类法和排除法进行记忆，才能方便地使用该表。

第四，为了跟第4章待规范异体字部分的有关内容保持一致，凡是同其它字构成待规范异体字的读音和义项，一般都随文注明。

1.21 多音多义字的音义对应关系(一)

被收入《审音表》的多音多义字查看本表

被收入《审音表》的多音多义字

1 阿	~ 訇 ~ 罗汉 ~ 木林 ~ 姨 ~ 附 ~ 谗 ~ 胶 ~ 弥陀佛
2 挨	i ~ 个 ~ 近 á i ~ 打 ~ 说
3 拗	à o ~ 口 ni ù 执 ~ 脾气很 ~
4 把	b à 印 ~ 子 b ~ 握
5 膀	b ng 翅 ~ p ng ~ 肿 p á ng ~ 胱
6 蚌	b à ng 蛤 ~ b è ng ~ 埠
7 磅	b à ng 过 ~ p á ng ~ 礴
8 堡	b o 碉 ~ ~ 垒 b ~ 子 吴 ~ 瓦窑 ~ 柴沟 ~ p ù 十里 ~
9 暴	b à o ~ 露 p ù 一 ~ (曝) 十寒
10 背	b è i ~ 脊 ~ 静 b i ~ 包袱
11 辟	b ì 复 ~ p ì 开 ~
12 裨	b ì ~ 补 ~ 益

	p í ~ 将 (副将)
13	骠 bi o 黄 ~ 马
	pi ào ~ 骑 ~ 勇
14	屏 b ng ~ 除 ~ 气 ~ 弃 ~ 息
	p í ng ~ 藩 ~ 风
15	泊 bó 淡 ~ 飘 ~ 停 ~
	p 湖 ~ 血 ~
16	伯 bó 老 ~ ~ 伯 (bo)
	b i 大 ~ 子 (丈夫的哥哥)
17	簸 b 颠 ~
	b ò ~ 箕
18	卜 bo 萝 ~
	b 占 ~
19	藏 cá ng 矿 ~
	z à ng 宝 ~
20	颤 ch à n ~ 动发 ~
	zh à n ~ 栗 (战栗) 打 ~ (打战)
21	场 ch ng ~ 合 ~ 所冷 ~ 捧 ~
	ch á ng 外 ~ 圩 ~ ~ 院一 ~ 雨
	chang 排 ~
22	嘲 ch áo ~ 讽 ~ 骂 ~ 笑
	zh o 嘲哳, 同啁哳, 待规范
23	车 ch 安步当 ~ 杯水 ~ 薪闭门造 ~ 螳臂当 ~
	j (象棋棋子名称)
24	称 ch è n ~ 心 ~ 意 ~ 职对 ~ 相 ~
	ch ng 名称称兄道弟

	ch è ng 同秤，待规范
25 乘	ché ng 动作义：包 ~ 制 ~ 便 ~ 风波浪 ~ 客 ~ 势 ~ 兴
	sh è ng 史乘千乘之国
26 尺	ch ~ 寸 ~ 头
	ch 民族音乐中音阶的一级相当于简谱的 2
27 冲	ch ò ng ~ 床 ~ 模
	ch ng 首当其冲气冲霄汉冲账
28 臭	ch ò u 遗 ~ 万年
	xi ù 乳 ~ 铜 ~
29 处	ch 动作义：~ 罚 ~ 分 ~ 决 ~ 理 ~ 女 ~ 置
	ch ù 处所
30 畜	ch ù 名物义：~ 力家 ~ 牲 ~ 幼 ~
	x ù 动作义：~ 产 ~ 牧 ~ 养
31 创	chu à ng 草 ~ ~ 举首 ~ ~ 造 ~ 作
	chu ng ~ 伤
32 绰	chu ò ~ ~ 有余
	chuo 宽 ~
	ch o 绰起一根棍子
33 伺	c ì ~ 候
	s ì ~ 机窥 ~
34 枞	c ng 树 ~
	z ng ~ 阳 (地名)
35 攒	cu á n 万头 ~ 动万箭 ~ 心
	z n 积 ~ ~ 钱
36 撮	cu ~ 儿一 ~ 儿盐一 ~ 儿匪帮